



# 交流简讯



公益财团法人 宫崎县国际交流协会 〒880-0805 宫崎市橘通东4-8-1 CARINO宫崎 地下1楼

电话: 0985-32-8457 传真: 0985-32-8512 电邮: miyainfo@mif.or.jp 网址: <https://www.mif.or.jp/chinese/>  
开馆时间: 10:00~19:00 (星期二至星期六) 休馆日: 星期日, 星期一, 公定假日以及年终年初 (12月29日~1月3日)

## 与国际交流员的聊天会♪ ※免费, 需报名

与宫崎县的国际交流员交谈吗?

★来自英国 Katherine女士 (日语或英语)



◇时间: ①3月14日 (星期五) 下午3点00分~下午4点00分

②3月28日 (星期五) 下午3点00分~下午4点00分

◇报名截止日期: ①3月7日 (星期五) ②3月21日 (星期五)

★来自新加坡 昱丁女士 (日语或中文)

◇时间: 3月11日 (星期二) 下午3点00分~下午4点00分

◇报名截止日期: 3月7日 (星期五)



★来自韩国 Haejeong女士 (日语或韩语)

◇时间: 3月13日 (星期四) 下午3点00分~下午4点00分

◇报名截止日期: 3月6日 (星期四)



◇地点: Carino宫崎 地下一楼 宫崎国际PLAZA

◇定员: 4名 (优先考虑参加次数较少的朋友, 以先后顺序为准)

※请通过电话, 邮件或到本协会窗口报名。

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会

## 宫崎县国际广场 图书角的介绍

位于Carino宫崎地下一层的“宫崎国际广场”内设有图书角, 每个人可以免费借阅最多两本书, 为期两周。除了关于多文化共存的书籍以外, 我们还有英文、中文、韩文等的外语书籍, 以及日语能力测试的教科书。您还可以在国际广场或附属的交流空间阅读英文报纸和学习。请利用这些设施。



### 【宫崎县国际广场】

CARINO宫崎 地下1楼

电话: 0985-32-8457 电邮: miyainfo@mif.or.jp

开馆时间: 10:00~19:00 (星期二至星期六)

休馆日: 星期日, 星期一,

公定假日以及年终年初 (12月29日~1月3日)

您可在此处查看图书目录:

<https://www.mif.or.jp/chinese/plaza/>

## 日语志愿者导师的介绍 ※免费, 要报名

我们将为希望学习日语的宫崎县居民介绍日语志愿者。学习地点、时间和内容由学习者和志愿者共同决定。

◇对象: 居住在县内想学习日语的人

◇报名/洽询: (公财)宫崎县国际交流协会



## 宫崎县国际交流协会休息日



3月20日 (星期四) 是公共假日所以将闭馆。



## ~发展多文化共生~

目前约有1万名外国人居住在宫崎县。(截至去年6月底的统计数据)。我们应该多了解外国居民, 在日常生活中互相帮助, 创造一个大家都能愉快生活的社会。



### 什么是多文化共生?



总务省多文化共生推进研究会定义为: “不同国际和民族的人互相了解和正视彼此的不同, 建立平等关系, 共同作为社会的一员一起生活。”

(公财)宫崎县国际交流协会为了提倡多文化共生举办了一系列讲座让县民有机会接触外语和外国文化。此外, 本协会也会举办日语讲座和防灾讲座等支援在住外国人融入日本的生活。在本期的“交流简讯”, 我们将为您带来在宫崎生活的外国人们的心声。“多文化共生”可能听起来很难理解, 所以不如先听听宫崎在住外国人的想法吧!

- ①请介绍您喜欢在宫崎生活的哪些方面。
- ②您在日本经历过文化冲击吗?
- ③为了让宫崎成为一个更好的居住地, 您认为在哪些方面需要进行改进?

Y. S. 女士 孟加拉国出生 在宫崎居住了5个月



日语讲座参加者

①宫崎人民善良热情。此外, 这里的食物新鲜安全, 让我感到安心。

②比文化冲击更奇怪的是, 在日本, 钱包和手机丢了可以找回来, 但自行车却经常被偷。(但同样奇怪的是, 被偷的自行车只要在附近找找, 就能找到!)垃圾分类规则很讲究, 虽然我知道这本身是件好事, 但分类真的非常困难。

③如果有更多可以使用英语工作的地方就好了。考取驾照很困难。可以用英语学习的驾校学费昂贵, 便宜的驾校只能用日语授课, 因此很难考取驾照。目前我正在使用自行车作为交通工具, 但我希望公共交通系统能够更加完善。



S.T. 女士 印度尼西亚出生 在宫崎居住约2年  
技术实习生



①这里的气温变化不大，适宜居住，空气清新，是一个利于身体健康的好地方。此外，还有很多外国人可以参加的节日和活动，感觉外国人也受重视。

②在印度尼西亚，在房屋门口和其他地方整夜都亮着灯，所以我不习惯在这里夜晚光线较暗的情况。我也对公共场所垃圾桶极少、人们不得不把垃圾带回家、老年人开车以及大量废弃空置房屋感到吃惊。我觉得在工作时间之前来上班并开始工作也是日本文化。

③我认为宫崎已经是一个适合居住的好地方。政府针对外国人的举措也很好。不过去旅游景点很不方便，查询电车和公交车的时间也很难。



E.T. 女士 哥伦比亚出生 在宫崎居住33年  
西班牙语教师兼口译员



①宫崎很安全，适合与家人安心居住。这里也是一个能够让孩子们专心学习的好地方。



②我带着在电影等中看到的忍者、武士和身着和服的女性的形象来到日本，但来了之后发现情况完全不同，感到有些失望。互相打招呼时没有拥抱或亲吻，人与人之间的距离也很远，让我感到不自在。还记得刚来日本地时候，有一次我没脱鞋就进屋，被骂得惊慌失措。虽然那已经是33年前的事了，当时人们会因为我是外国人而对我嗤之以鼻，让人很难受。

③我认为如果在旅游景点和神社等有更多的英文指示牌和说明，外国人会享受在宫崎旅游。我希望机场和车站等放置英文地图。

B.T. 先生 美国出生 在宫崎居住8年  
英语聊天室志/退休人士



①人很友善，地方也很安全，所以可以安心居住。还有，大海等大自然近在咫尺的一点让我很满意。

②我觉得税金（居民税和社会保险费）的负担很大。此外，让我惊讶的是乌鸦很多，而且它们会捣乱垃圾。在晚上，摩托车党的噪音很吵，奇怪的是没有人对此提出抱怨或试图阻止他们。

③如果这里能够变得更加适合骑自行车，那就好了。（例如，增加专用自行车道、采取其他措施提高在道路骑行自行车的安全等）另外，许多地方的道路标志和标记已经褪色，所以希望能将它们重新粉刷一下，使其更加清晰可见。



### 职员的推文

虽然本报和本月的机关报《南风》的外国人采访中提到了文化冲击，但我认为日本人在日本感受到的文化冲击也很多。在18岁第一次离开宫崎，开始在大阪生活的时候，那里人很多，使用大阪方言，而且大家都有超级！友善的性格，让我感受到了人生最初的文化冲击。此外，我大学的一些同学来自九州各县，但即使都在九州，语言和文化也完全不同。我想，正是在我离开宫崎的家庭和学校，那个形成了我内心的“理所当然”的小圈子的时候，我才认识到接触日本各个地区和当地人民的“差异”是多么有趣，同时也开始思考所谓的“理所当然”和“普通”意味着什么。（职员：0）



### 3月份的活动



活动	时间	地点	洽询处
第11届宫崎祭	3月8日（星期六） 上午10点00分～下午6点00分	高千穗街，AMU广场宫崎周边 宫崎市	祭宫崎执行委员会・MRT 0985-27-5532 <a href="https://mrt.jp/special/matsuri/">https://mrt.jp/special/matsuri/</a>
第75届 都城母智丘樱花祭	3月末-4月初 活动将在3/29（星期六）和 30日（星期日）举行	母智丘公园 都城市	都城观光协会 0986-23-2460 <a href="https://miyakonojo.tv/archives/21989">https://miyakonojo.tv/archives/21989</a>

### 以自己的步伐探险宫崎

### 《换季收纳开始了！》



宫崎县 国际交流员  
王昱丁

大家也和我一样，已经计划到哪里赏花了吗？为了能在那短暂的樱花满开期间尽情欣赏美景和拍下美丽照片，不只需要充分调查最佳地点和时间、提早邀请和吩咐一起赏花的朋友们把时间空出来，多一个耗时的是：赏花的战服！看着凌乱的衣橱，让我发觉到迎接春天的筹备工作还不少。

日语的“衣替え（koromogae）”，意为“换衣服”，是在天气由热转冷或由冷转热的换季时节，换上与季节相应的衣服的习惯。另外，在换衣服的时候，很多家庭往往会把衣橱和抽屉里的衣服进行清洗、整理，把夏装和冬装进行替换。对作为新加坡人的我来说，新加坡一年4季都是夏天，根本对“换衣服”习俗毫无了解。

上网查了更多详情之中，有用的建议如：收纳换季衣物前，找个阳光明媚的日子，将衣服洗干净，晒透了以后再收纳。一部分穿不下或是破损比较严重的旧衣服，要学会断舍离。衣柜也一定要干燥，这样衣物放进去才不容易发霉。在擦拭衣柜的同时，也可以先用酒精来擦洗，避免水渍残留。而整理这些衣物的“吉时”，是中午到下午4点之间。最好使用中午的时间，11点到下午3点给它暴晒，晒透了，然后让衣服的湿度达到最低，4点之前一定要收，因为4点之后湿气就上来了。



大家也学会了吗？